

**Fiona Bollag: “Het meisje dat uit de stilte kwam.”** Vert. van "Das Mädchen, das aus der Stille kam. Standaard uitgeverij 2007 ISBN 9789069748603 (Doof /slechthorend/2) Zie ook : [www.onici.be](http://www.onici.be)

Ervaringsverhaal van Fiona Bollag die niets kon horen, maar met behulp van implantaten veel meer. Daardoor komt ze in een wereld met veel meer lawaai en geluid op de achtergrond, van de natuur of in stemmen. En daar moet ze aan wennen.

**Recensies:** NBD|Biblion recensie, G. Brandorff): In het Zwitserse Zurich kwam in 1983 het meisje Fiona veel te vroeg en doof ter wereld. Opgevangen door de liefdevolle zorg van ouders, broer en zus en binnen de warmte van een grote joodse familie beleeft zij ondanks haar handicap een fijne jeugd. Speciale scholing en opvang voor doven maken voor haar tot op zekere hoogte maatschappelijke deelname mogelijk. Tijdens haar puberteit raakt Fiona echter geïsoleerd en depressief. Pas de plaatsing van een 'cochleair implantaat' achter haar beide oren haalt het intelligente meisje met een ijzersterke wil definitief uit de stilte. Een normaal leven tussen de horenden wordt mogelijk. Een authentiek, bemoedigend en meeslepend levensverhaal. Goed toegankelijk voor een groot publiek. Bevat een appendix met informatie rond mensen met gehoorproblemen ('Vijfenzestig vragen') en adressen. Normale druk; ruime bladspiegel.

MvR: ‘...Het verhaal gaat voornamelijk over haar strijd om perfect te leren spreken. Het boek propageert dat dove kinderen vooral moeten leren spreken en moeten functioneren als 'horend'. Ik proef ook dat de auteur een negatief waardeoordeel heeft over gebarentaal. Nu kan ik daar weinig van vinden, ieder zijn/haar mening. Maar laat dan niet aan het eind bij de 65 vragen&antwoorden door schemeren dat gebarentaal eigenlijk maar inferieur is. Terwijl dit een neutraal stukje extra informatie zou moeten zijn. Conclusie: Ik vind het goed dat dit soort biografieën worden geschreven, begrijp me niet verkeerd. Het brengt zeker het e.e.a. onder de aandacht. Dus dat is zeker een goed punt. Maar dat is dan ook het enige. Uiteindelijk is het een slecht geschreven biografie van een doof meisje die nooit echt zal kunnen horen. ‘